

Inhaltsverzeichnis

<i>Anna-Susan Franke / Vicente Álvarez Vives</i> Vorwort.....	9
--	---

I. Gruß- und Dankesworte

<i>Jean-Paul Couasnon</i> JUTTA	15
--	----

<i>Die DEMelos: Regina Palamarcuk, Cenk Enyüce, Melanie Rulle, Musab Torunoglu, Verena Welling</i> Was wir Ihnen schon immer sagen wollten!	17
--	----

<i>Michael Dreier</i> Grußwort anlässlich der Verabschiedung von Frau Prof. Dr. Jutta Langenbacher-Lieb Gott	21
--	----

<i>Maria Lis</i> Wie jede Blüte.....	23
---	----

II. Vita

<i>Anna-Susan Franke / Vicente Álvarez Vives</i> Curriculum Vitae von Prof. Dr. Jutta Langenbacher-Lieb Gott.....	29
--	----

III. Bibliographie

<i>Vicente Álvarez Vives / Anna-Susan Franke</i> Ausgewählte Publikationen von Prof. Dr. Jutta Langenbacher-Lieb Gott.....	35
---	----

IV. Beiträge

IV.I Lexikologie und -graphie

<i>Vicente Álvarez Vives</i> Breve panorama de la lexicografía hispanoamericana	45
--	----

Félix Valentín Bugueño Miranda

La necesidad de un diccionario onomasiológico de español
para estudiantes brasileños de español: problemas y desafíos 61

Germà Colón Domènech

Antonio de Nebrija y su discípulo Jeroni Amiguet 75

Dolores Corbella

La construcción de un diccionario histórico de ámbito regional:
el DHECan 83

Alejandro Fajardo

Sincronía y diacronía en la lexicografía del español de América 97

Anna-Susan Franke / Stefan Serafin

Historisches Sprachmaterial modern aufbereitet: Von den
Ursprüngen der historischen Lexikographie des Spanischen zu den
Herausforderungen im digitalen Zeitalter 111

Maria-Pilar Perea

Sexismo y marcas de género en el *Diccionari català-valencià-balear* 143

Virginia Sita Farias

La política lingüística panhispánica y su reflejo en las obras académicas.
Consideraciones acerca del tratamiento de la variación diatópica
y diastrático-diafásica en el DRAE 161

IV.II Philologie

Eva-Maria Güida

La Floride Française. Untersuchungen zu „L'histoire
notable de la Floride située ès Indes Occidentales“
von René Goulaine de Laudonnière (1586) 179

Cordula Neis

„Une clarté de la langue serait une langue parfaite.“ – Vom
„Krieg der Sprachen“ und dem *génie de la langue française* 191

Sabine Tittel

Zwischen Buch und digitalem Archiv: Die digitale Edition im Dienste der Philologie..... 209

IV.III Semantik, Pragmatik und Grammatik

Verónica Böhm

Die sekundären Bedeutungen der Imperfektivität am Beispiel des Spanischen, Französischen und Italienischen 227

Alberto Gil

Diskursmarker und Übersetzung – Eine deutsch-romanische Studie zu der Beziehung zwischen Hermeneutik und Kreativität 243

Johannes Kabatek / Sara Preziosa

Sevilla frente a Madrid: Tradiciones discursivas, ideología y gramática en la prensa durante la Guerra Civil 255

Beate Kern

Sp. *donde* als Präposition – auf dem Weg der Grammatikalisierung?..... 269

Carolin Kohl

El uso epistémico-evidencial del *pretérito imperfecto* en conversaciones coloquiales..... 285

IV.IV Etymologie und Entlehnungen

Rafael Arnold

Die romanischen Namen der Wochentage: Jede Woche ein Spaziergang durch die Kulturgeschichte 301

Stephen Dörr

Griechisch im Altfranzösischen. Eine Spurensuche zwischen Tradition und Innovation..... 321

Volker Noll

Arabische Strukturen im spanischen Wortgut 335

Thomas Städtler

Der Rest ist nicht Schweigen, sondern mehr – aber was genau?

Afr. *sorplus*..... 351

IV.V Sprache, Politik und Recht

Jean-Marc Bobillon

Der Griff nach den Stern(ch)en: Wie Lesbarkeit der Ideologie zum

Opfer fällt 367

Joachim Born

Chávez, Morales, Lula und Co. –, Paradigmenwechsel in der

lateinamerikanischen Sprachenpolitik 373

Gabriela Hoffmann-Oziemblo

ON SAVIORS AND LIBERATORS Trump and Chávez – polarization

and semantic reinterpretation in political discourse 387

Dieter Krimphove

Berührung ohne Berührungspunkte? – oder zur „Gleichheit“

von Sprache und Recht 403

Mireya Maldonado Cárdenas

El carácter pluricéntrico del español y sus variedades 435

Andreas Marchetti

Deutschland und Frankreich in Europa: Krisenüberwindung durch

Kooperation 447

V. Schluss

Anna-Susan Franke / Vicente Álvarez Vives

In Memoriam..... 461

Max Pfister

Preromano *colos(t) / colostrā ‘colostro’; lat. colostrum 463

Anna-Susan Franke / Vicente Álvarez Vives

Lexikographischer Epilog..... 471

Index der Keywords 473